

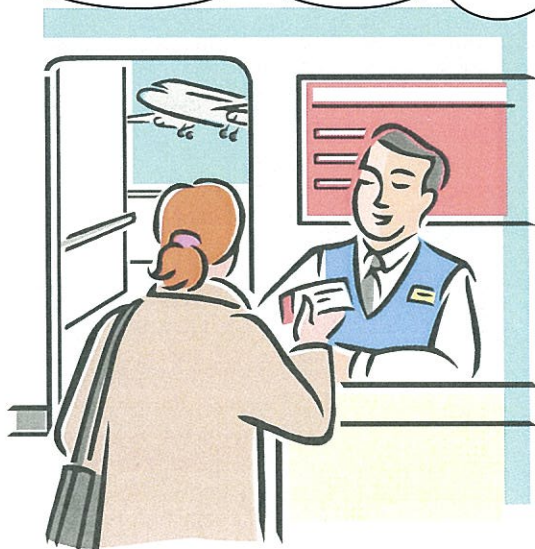
日本への入国について相談されたい方へ！

弁護士が
駆けつけます

原則
一切無料

通訳
付き

～羽田入管当番弁護士制度【試行】のご案内



◆上陸できなくてお困りの方！弁護士が羽田空港に出向き、出張法律相談を実施します。必要に応じて通訳人も同行します。

◆法律相談は、原則として1回限り相談料は無料です。

◆弁護士は、相談内容の秘密を守ります。相談内容は、ご本人の了承のない限り、誰にも話すことはありませんので、安心してください。

◆相談を希望する外国人の方は、下記電話番号にお問い合わせください。

2012/9/3～10/13 まで ☎0120-918-501 (=通話料無料)

2012/10/15～11/30 まで ☎0120-477-472 (=通話料無料)

相談対応言語：日本語/英語/中国語/韓国朝鮮語 等

(電話申込対応言語は、日本語/英語/その他)

相談受付時間：平日午前10時～午後4時30分

(土日/祝日は対応できません)

《注意点》

1 電話は相談申込のための連絡であり、電話で相談にのることはできません。
電話では、次のことをお伝えください。

- ① お名前(英語のスペル) ② 性別 ③ 国籍 ④ 生年月日
⑤ 使用言語 ⑥ 通訳人の要否 ⑦ いつ羽田空港に着いたか

2 申込状況や時間によっては、すぐに相談に向かうことができない場合や、対応できない場合もあります。

2012年9月
東京弁護士会
第一東京弁護士会
第二東京弁護士会

Need Consultation About Immigration to Japan?

A lawyer will assist you on-site!

Basically Free

Interpreter services available!



Information Regarding

Haneda Airport Duty Attorney (Trial) System

◆ For those who are not being permitted to enter Japan, a lawyer will come to Haneda Airport to provide you legal counseling. An interpreter will be provided if needed.

◆ This is a free, one-time legal consultation.

◆ The lawyers are under duty of confidentiality, so the content of your counseling will be kept in secret.

◆ If you need a counseling, please contact the number below.

2012/9/3~10/13 ☎0120-918-501 (=Toll Free)

2012/10/15~11/30 ☎0120-477-472 (=Toll Free)

Language Available in : Japanese/English/Chinese/Korean etc

(Language Available on the phone is only Japanese, English and other.)

Reception Hours : 10 a.m. ~16:30p.m. on WEEKDAYS

(Weekends and National Holidays not available.)

《Caution》

1 You have to make a call to make an appointment for the counseling, you may not consult by phone. When you make a call, please tell the following:

- ① Name (Spelling) ② Sex ③ Nationality ④ Date of Birth
⑤ Language ⑥ If you need an interpreter or not ⑦ Date and time of your arrival in Haneda Airport

2 We may not be able to come immediately to Haneda Airport or not to respond depending on circumstances, such as availability and time.

September, 2012
Tokyo Bar Association
Daiichi Tokyo Bar Association
Daini Tokyo Bar Association

致针对日本入境问题需要咨询者们！

当值律师
会赶赴机场

原则上
一律免费

配备
翻译



羽田入境管理局值班律师制度【试行】指南

◆针对那些已来到了日本却不能入境而急需帮助的对象！东京律师协会会把所属的律师派往羽田机场提供法律咨询服务。另外对有语言交流障碍者会配备翻译与律师同行。

◆此制度原则上是一次性的免费法律咨询。

◆敬请各位放心，在未经本人同意的话绝不会把咨询内容泄漏给任何第三方。对于您所咨询的内容律师会予以保密。

◆若有想进行法律咨询者，请按下面的电话号码予以联系。

2012年9月3日～10月13日截至 ☎0120-918-501（免费电话）

2012年10月15日～11月30日截至 ☎0120-477-472（免费电话）

可提供服务的语言种类：英语/日语/中国语/韩国及朝鲜语 等等

（电话预约时对应语言，日语/英语/或其他语言）

服务时间：平日上午10点～下午4点30分截至

（星期六/日及法定假日休息）

《注释》

1 请注意电话里面无咨询业务，它只是用来进行申请法律咨询服务的。

打申请电话时，请将以下信息告知。

- ① 姓名（汉语拼音字母） ② 性别 ③ 国籍 ④ 出生年月日
⑤ 使用语言 ⑥ 是否需要翻译 ⑦ 到达羽田机场的时间

2 因申请情况和时间等一些客观上的因素，会有不能立即赶赴机场提供法律咨询服务以及无法对应等情况的出现，还请周知为盼。

2012年9月
东京律师协会
第一东京律师协会
第二东京律师协会

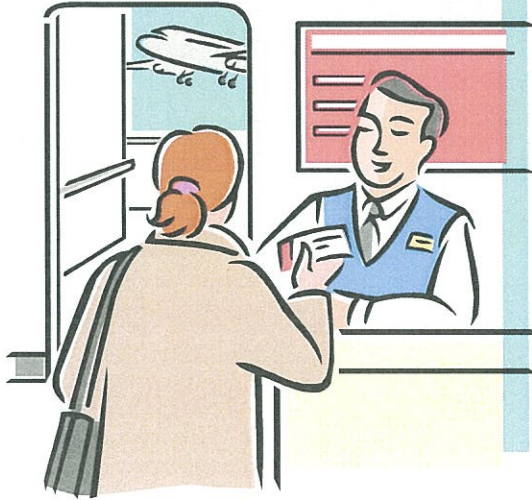
일본어의 입국에 대해 상담을 하고 싶은 사람!

변호사가
달려옵니다

원칙
전부 무료

통역
있음

~하네다입관당번변호사제도【시행】의 안내



◆상륙할 수 없어서 애를 먹고 있는 분!
변호사가 하네다 공항에 가서 출장법률상담을 합니다. 필요하다면 통역사도 같이 갑니다.

◆법률상담의 상담료는 원칙적으로 한번은 무료.

◆변호사는 비밀을 지킵니다. 상담내용은 본인의 승낙이 없으면 누구에게도 말하지 않으니 마음 놓으세요.

◆상담을 희망하는 분은 아래의 전화번호로 문의해 주세요.

2012/9/3~10/13 까지 ☎0120-918-501 (=통화료 무료)

2012/10/15~11/30 까지 ☎0120-477-472 (=통화료 무료)

상담대응언어 : 일본어/영어/중국어/한국어 조선어 등

(전화신청대응언어는 일본어/영어 기타)

상담접수시간 : 평일 오전 10시~오후 4시 30분

(토/일/공휴일은 대응할 수 없음)

《주의점》

- 1 전화는 상담신청을 위한 연락이므로 전화로 상담을 할 수 없습니다.
전화로 다음의 사항을 전해 주세요.
① 성함 (영어 스펠링) ② 성별 ③ 국적 ④ 생년월일
⑤ 사용언어 ⑥ 통역사필요여부 ⑦ 언제 공항에 도착한지
- 2 상황에 따라 즉시 대응할 수 없는 경우나 대응할 수 없는 경우도 있습니다.